

№ 1. Аллилуйя (Знаменного распева)

Alilúiya (Známennovo raspéva)

Alleluia (Znamenny chant)

Moderato maestoso. ♩ = 144

Soprano

Alto

Tenor

Bass

f
Al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya.
Ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я.

f
Al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya.
Ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я.

Moderato maestoso. ♩ = 144

Piano
(for rehearsal only)

Alleluia.

p
Al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya.
Ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я.

(a)
(a)

p
Al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya.
Ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я.

p

(A)
(A)

p

5 *pp*

Al - li - lú - i - ya, al - li - lú - i - ya, al - li - lú - i - ya.
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

pp

Al - li - lú - i - ya, al - li - lú - i - ya, al - li - lú - i - ya.
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

Al - li - lú - i - ya.
 Ал - ли - лу - и - я.

Al - li - lú - i - ya.
 Ал - ли - лу - и - я.

5 *pp*

7 *ff*

Al - li - lú - i - ya, al - li - lú - i - ya, al - li - lú - i - ya.
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

ff

Al - li - lú - i - ya, al - li - lú - i - ya, al - li - lú - i - ya.
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

ff

Al - li - lú - i - ya, al - li - lú - i - ya, al - li - lú - i - ya.
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

ff

Al - li - lú - i - ya.
 Ал - ли - лу - и - я.

7

№ 2. Се Жених грядет (Знаменного распева)

Se Zheníh grĭadét (Známennovo raspéva)

Behold, the Bridegroom Comes (Znamenny chant)

L'istesso tempo. $\text{♩} = 72$

Soprano
f
 Se Zhe - níh grĭa - dét f po - lú - no - shchi,
 Се Же - них гря - дет в по - лу - но - щѣ,

Alto
f
 Se Zhe - níh grĭa - dét f po - lú - no - shchi,
 Се Же - них гря - дет в по - лу - но - щѣ,

Tenor
f
 Se Zhe - níh grĭa - dét f po - lú - no - shchi,
 Се Же - них гря - дет в по - лу - но - щѣ,

Bass
f
 Se Zhe - níh grĭa - dét f po - lú - no - shchi,
 Се Же - них гря - дет в по - лу - но - щѣ,

Piano
f
 (for rehearsal only)

Behold, the Bridegroom comes at midnight,

p *f*
 i bla - zhén rab, ye - gó - zhe o - bŕĭā - shchet bŕĭā - shcha;
 и бла - жен раб, е - го - же о - бря - щет бря - ща;

p *f*
 i bla - zhén rab, ye - gó - zhe o - bŕĭā - shchet bŕĭā - shcha;
 и бла - жен раб, е - го - же о - бря - щет бря - ща;

mf *f*
 i bla - zhén rab, ye - gó - zhe o - bŕĭā - shchet bŕĭā - shcha;
 и бла - жен раб, е - го - же о - бря - щет бря - ща;

p *f*
 i bla - zhén rab, ye - gó - zhe o - bŕĭā - shchet bŕĭā - shcha;
 и бла - жен раб, е - го - же о - бря - щет бря - ща;

p *mf* *f*
 and blessed is the servant whom He shall find vigilant;

pp

ñe - do - stó - in zhe pá - ki,
не - до - сто - ин же па - ки,

mf

ñe - do - stó - in zhe pá - - - ki,
не - до - сто - ин же па - - - ки,

ñe - do - stó - in zhe pá - - - ki,
не - до - сто - ин же па - - - ки,

mf

zhe pá - - - ki,
же па - - - ки,

p

ñe - do - stó - in zhe
не - до - сто - ин же

pp

mf

and, again, unworthy

ye - gó - zhe o - bŕiá - shchet u - nŕ - vá - yu - shcha.
е - го - же о - бря - щет у - ны - ва - ю - ща.

ye - gó - zhe o - bŕiá - shchet u - nŕ - vá - yu - shcha.
е - го - же о - бря - щет у - ны - ва - ю - ща.

ye - gó - zhe o - bŕiá - shchet u - nŕ - vá - yu - shcha.
е - го - же о - бря - щет у - ны - ва - ю - ща.

ye - gó - zhe o - bŕiá - shchet u - nŕ - vá - yu - shcha.
е - го - же о - бря - щет у - ны - ва - ю - ща.

is the servant whom He shall find heedless.

p

Víř - dí, — ú - bo, — du - shé — mo - yá, — ňe snom — o - řiá - go -
 Блю - ди — у - бо, — ду - ше — мо - я, — не сном — о - тя - го -

p

Víř - dí, — ú - bo, — du - shé — mo - yá, — ňe snom — o - řiá - go -
 Блю - ди — у - бо, — ду - ше — мо - я, — не сном — о - тя - го -

p

Víř - dí, — ú - bo, — du - shé — řiá - go -
 Блю - ди — у - бо, — ду - ше — тя - го -

mf

Víř - dí,
 Блю - ди

p

mf

Keep watch, therefore, O my soul, do not be weighed down with sleep,

f

ří - řiá, — da ňe směr - ři pře - da - ná — bú - de - ší,
 ти - ся, — да не смер - ти пре - да - на — бу - де - ши,

f

ří - řiá, — da ňe směr - ři pře - da - ná — bú - de - ší,
 ти - ся, — да не смер - ти пре - да - на — бу - де - ши,

f

ří - řiá, — da ňe směr - ři pře - da - ná — bú - de - ší,
 ти - ся, — да не смер - ти пре - да - на — бу - де - ши,

f

ú - bo, — du - shé, — da ňe směr - ři pře - da - ná — bú - de - ší,
 у - бо, — ду - ше — да не смер - ти пре - да - на — бу - де - ши,

f

ff

lest you be given over to death,

mf *p*

i Tsár - ství - ya vñe za - tvo - ří - shĭ - šĭa. No vos - přĭa - ěí zo -
и Цар - стви - я вне за - тво - ри - ши - ся. Но вос - пря - ни зо -

mf *f*

i Tsár - ství - ya vñe za - tvo - ří - shĭ - šĭa. No vos - přĭa - ěí zo -
и Цар - стви - я вне за - тво - ри - ши - ся. Но вос - пря - ни зо -

mf *p*

i Tsár - ství - ya vñe za - tvo - ří - shĭ - šĭa. No vos - přĭa - ěí zo -
и Цар - стви - я вне за - тво - ри - ши - ся. Но вос - пря - ни зо -

mf *p*

i Tsár - ství - ya vñe za - tvo - ří - shĭ - šĭa. No vos - přĭa - ěí zo -
и Цар - стви - я вне за - тво - ри - ши - ся. Но вос - пря - ни зо -

mf *p*

i Tsár - ství - ya vñe za - tvo - ří - shĭ - šĭa. No vos - přĭa - ěí zo -
и Цар - стви - я вне за - тво - ри - ши - ся. Но вос - пря - ни зо -

and lest you be shut out of the Kingdom;

but rouse yourself, crying:

f

vú - shchi: "Svĭat, Svĭat, Svĭat ye - ší, Bó - zhe,
ву - щѣ: "Свят, Свят, Свят е - си, Бо - же,

f

vú - shchi: "Svĭat, Svĭat, Svĭat ye - ší, Bó - zhe,
ву - щѣ: "Свят, Свят, Свят е - си, Бо - же,

f

vú - shchi: "Svĭat, Svĭat, Svĭat ye - ší, Bó - zhe,
ву - щѣ: "Свят, Свят, Свят е - си, Бо - же,

f

ni "Svĭat, Svĭat, Svĭat ye - ší, Bó - zhe,
ни "Свят, Свят, Свят е - си, Бо - же,

f

"Holy, holy, holy, art Thou, O God!

p Бо - го - ро - ді - тсе - ую.
Бо - ро - по - ди - це - ю.

cresc. *f*

p Бо - го - ро - ді - тсе - ую.
Бо - ро - по - ди - це - ю.

cresc. *f*

p Бо - го - ро - ді - тсе - ую.
Бо - ро - по - ди - це - ю.

cresc. *f*

p Бо - го - ро - ді - тсе - ую.
Бо - ро - по - ди - це - ю.

cresc. *f*

p Бо - го - ро - ді - тсе - ую.
Бо - ро - по - ди - це - ю.

cresc. *legato sempre* *f*

Through the Theotokos

Musical score for the song "Have Mercy on Us" (Милосердие). The score is written for four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are in Russian: "ро - ми - луу нас! по - ми - луй нас!". The piano part includes a bass line and a right hand line. The score is in 4/4 time and G major.

The lyrics are:

ро - ми - луу нас!
 по - ми - луй нас!

The piano part includes a bass line and a right hand line. The score is in 4/4 time and G major.

have mercy on us!"

№ 3. Чертог ТВОЙ (Киевского распева)

Chertóg Tvoy (Kiyevskovo raspéva)

Thy Bridal Chamber (Kievan chant)

Lento non troppo. ♩ = 72

Soprano

Alto

Tenor

Bass

pp

(A)

(A)

pp

(A)

(A)

mp

Cher - tóg Tvoy
Чер - тор Твой

Lento non troppo. ♩ = 72

Piano
(for rehearsal only)

pp legato assai

m.d.

mf basso marcato

Thy bridal chamber

pp

Cher - tóg Tvoy
Чер - тор Твой

Cher - tóg Tvoy (A)
Чер - тор Твой (A)

Cher - tóg Tvoy (A)
Чер - тор Твой (A)

ŷizh - du, Spá - še moy,
виж - ду, Спа - се мой,

pp

mf

pp

ŷízh-du, Spá - še moy,
виж-ду, Спа - се мой,

ŷízh-du, Spá - še moy, (A)
виж-ду, Спа - се мой, (A)

ŷízh-du, Spá - še moy, (A)
виж-ду, Спа - се мой, (A)

и - кра - shén - нѳу,
у - кра - шен - нѳй,

pp *mf*

adorned,

pp

и - кра - shén - нѳу,
у - кра - шен - нѳй,

f

и - кра - shén - нѳу, и о - dēzh - dī
у - кра - шен - нѳй, и о - деж - ды

p

и - кра - shén - нѳу, и о - dēzh - dī
у - кра - шен - нѳй, и о - деж - ды

f

и о - dēzh - dī
и о - деж - ды

f *pp* *p*

and I have no [wedding] garment,

f

p

f

p

f

и о - деж - ды не и - мам, да вни - ду в'онъ.
и о - деж - ды не и - мам, да вни - ду в'онъ.
не и - мам, да вни - ду в'онъ.
не и - мам, да вни - ду в'онъ.
не и - мам, да вни - ду в'онъ.

that I may enter it.

Pro-sve-ťi o-de-yá - ŋi - ye du - shí mo - ye - yá,
 Про-све-ти о-де-я - ни - е ду - ши мо - е - я,

Pro-sve-ťi o-de-yá - ŋi - ye du - shí mo - ye - yá,
 Про-све-ти о-де-я - ни - е ду - ши мо - е - я,

Pro-sve-ťi o-de-yá - ŋi - ye du - shí mo - ye - yá,
 Про-све-ти о-де-я - ни - е ду - ши мо - е - я,

Pro-sve-ťi o-de-yá - ŋi - ye du - shí mo - ye - yá,
 Про-све-ти о-де-я - ни - е ду - ши мо - е - я,

Basso solo o-de-yá - ŋi - ye du shí mo - ye - yá,
 o-de-yá - ni - e ду ши мо - е - я,

Pro-sve-ťi o-de-yá - ŋi - ye du - shí mo - ye - yá,
 Про-све-ти о-де-я - ни - е ду - ши мо - е - я,

Pro-sve-ťi o-de-yá - ŋi - ye du - shí mo - ye - yá,
 Про-све-ти о-де-я - ни - е ду - ши мо - е - я,

Enlighten the raiment of my soul,

p *f* *mf* *f*

Sve - to - dáv - che,
 Све - то - дав - че,

Sve - to - dáv - che,
 Све - то - дав - че,

Sve - to - dáv - che,
 Све - то - дав - че,

legato sempre
marcato la melodia

O Giver of Light,

cresc. *f* *dim.*

i spa - ší, i spa - ší, mīa.
 и спа - си, и спа - си, мя.

cresc. *dim.*

i spa - ší mīa.
 и спа - си мя.

cresc. *f* *dim.*

i spa - ší mīa.
 и спа - си мя.

cresc. *dim.*

i spa - ší mīa.
 и спа - си мя.

cresc. *f* *dim.*

and save me.

№ 4. Егда славнии ученицы (Знаменного распева)

Yegdá slávñii ucheñitsí (Známennovo raspéva)

When the Glorious Disciples (Znamenny chant)

Moderato, animato poco. $\text{♩} = 84$

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Yeg - dá sláv - ñi - i u - che - ñi - tsí
Er - da sláv - ni - i y - che - ni - tsi

Yeg - dá sláv - ñi - i u - che - ñi - tsí
Er - da sláv - ni - i y - che - ni - tsi

Moderato, animato poco. $\text{♩} = 84$

Piano
(for rehearsal only)

When the glorious disciples

u - che - ñi - tsí na u - mo - v'é - ñi - i
y - che - ni - tsi na y - mo - ve - ni - i

u - che - ñi - tsí na u - mo - v'é - ñi - i
y - che - ni - tsi na y - mo - ve - ni - i

na u - mo - v'é - ñi - i
na y - mo - ve - ni - i

na u - mo - v'é - ñi - i
na y - mo - ve - ni - i

at the washing of their feet

p

Ťé - che - ři pro - sŷe - shchá hu - řia,
Be - če - ři pro - sve - sha hu - sya,

p

Ťé - che - ři pro - sŷe - shchá hu - řia,
Be - če - ři pro - sve - sha hu - sya,

p

Ťé - che - ři pro - sŷe - shchá hu - řia,
Be - če - ři pro - sve - sha hu - sya,

p

Ťé - che - ři pro - sŷe - shchá hu - řia,
Be - če - ři pro - sve - sha hu - sya,

before the Supper

were enlightened

Più lento. $\text{♩} = 60$

p

tog - dá I - ú - da zlo - che - ři - vřy
tog - da И - у - да зло - че - сти - вый

p

tog - dá I - ú - da
tog - da И - у - да

p

tog - dá, tog - dá I - ú - da zlo - che - ři - vřy
tog - da, tog - da И - у - да зло - че - сти - вый

p

Più lento. $\text{♩} = 60$

then the impious Judas,

mf *ff*

sřeb - ro - ĭřũ - bi - yem o - mra - chá - she - řĩā,
среб - ро - лю - би - ем о - мра - ча - ше - ся,

f *ff*

sřeb - ro - ĭřũ - bi - yem ěe - dú - go - vav o - mra - chá - she - řĩā,
среб - ро - лю - би - ем не - ду - го - вав о - мра - ча - ше - ся,

mf *f* *ff*

sřeb - ro - ĭřũ - bi - yem o - mra - chá - she - řĩā,
среб - ро - лю - би - ем о - мра - ча - ше - ся,

mf *ff*

sřeb - ro - ĭřũ - bi - yem o - mra - chá - she - řĩā,
среб - ро - лю - би - ем о - мра - ча - ше - ся,

f *gilling with avarice,* *was darkened,* *dim.*

i bez - za - kón - nĩm su - ěi - yám
и без - за - кон - ным су - ди - ям

f *dim.*

i bez - za - kón - nĩm su - ěi - yám
и без - за - кон - ным су - ди - ям

p

i bez - za - kón - nĩm su - ěi -
и без - за - кон - ным су - ди -

p

i bez - za - kón - nĩm su - ěi -
и без - за - кон - ным су - ди -

f *p m.d.*

and to the lawless judges

mf

ra - chí - ěe - Īu,
ра - чи - те - лю,

mf

ra - chí - ěe - Īu,
ра - чи - те - лю,

unis.

i - mē - ŋiу ra - chí - ěe - Īu,
и - ме - ний ра - чи - те - лю,

i - mē - ŋiу ra - chí - ěe - Īu,
и - ме - ний ра - чи - те - лю,

mf m.d. mf m.s.

O lover of possessions,

f dim.

ših rá - ěi u - dav - ěé - ŋi - ye
сих ра - ди у - дав - ле - ни - е

f dim. p

ših rá - ěi u - dav - ěé - ŋi - ye u - po - tře - bív shal
сих ра - ди у - дав - ле - ни - е у - по - тре - бив ша!

f dim. p

ših rá - ěi u - dav - ěé - ŋi - ye ših rá - ěi
сих ра - ди у - дав - ле - ни - е сих ра - ди

f dim. p

ših rá - ěi u - dav - ěé - ŋi - ye u - po - tře - bív - sha!
сих ра - ди у - дав - ле - ни - е у - по - тре - бив - ша!

f dim. p

this man who because of money hanged himself.

Alto solo
mf

pp

Be - zhí — ne - sí - tí - ya du - shí,
Бе - жи — не - сы - ты - я ду - ши,

pp

Be - zhí — ne - sí - tí - ya du - shí,
Бе - жи — не - сы - ты - я ду - ши,

pp

Be - zhí — ne - sí - tí - ya du - shí,
Бе - жи — не - сы - ты - я ду - ши,

pp

Be - zhí — ne - sí - tí - ya du - shí,
Бе - жи — не - сы - ты - я ду - ши,

mf

pp

Flee from the greedy soul

p

U - chí - te - Iŭ ta - ko - vá - ya der - znúv — shí - ya;
У - чи - те - лю та - ко - ва - я дер - знув — ши - я;

p Tutti

U - chí - te - Iŭ ta - ko - vá - ya der - znúv — shí - ya;
У - чи - те - лю та - ко - ва - я дер - знув — ши - я;

p

U - chí - te - Iŭ ta - ko - vá - ya der - znúv — shí - ya;
У - чи - те - лю та - ко - ва - я дер - знув — ши - я;

p

der - znúv — shí - ya;
дер - знув — ши - я;

p

which dared such things against the Teacher.

Più lento. $\text{♩} = 52$

Alto solo
p

Tutti p

pp

unis. p

pp

unis. p

Più lento, ♩ = 52

pp

p

Ghó - spo -
Го - спо -

Ghó - spo -
Го - спо -

Ghó - spo - ði, slá -
Го - спо - ди, сла -

Ghó - spo - ði, slá -
Го - спо - ди, сла -

O Lord, Who art good towards all men,

pp

rit.

pp

dim.

dim.

pp

rit.

ði, di,
ди,

Ghó - spo - ði, slá .
Го - спо - ди, сла

va - ðe - bé.
ва - те - бе.

Ghó - spo - ði, slá .
Го - спо - ди, сла

va - ðe - bé.
ва - те - бе.

va - ðe - bé.
ва - те - бе.

va - ðe - bé.
ва - те - бе.

glory to Thee!

№ 5. Странствия Владычня (Знаменного распева)

Stránstviya Vladíchniā
(Známennovo raspéva)

The Master's Hospitality
(Znamenny chant)

Andante. Mistico. $\text{♩} = 60$

Strán - stvi - ya Vla - dích - ñiā
Стран - стви - я Вла - дыч - ня

p

Soprano

Strán - stvi - ya Vla - dích - ñiā
Стран - стви - я Вла - дыч - ня

p

Alto

Strán - stvi - ya strán - stvi - ya Vla - dích - ñiā
Стран - стви - я, стран - стви - я Вла - дыч - ня

mf

Tenor

Strán - stvi - ya Vla - dích - ñiā
Стран - стви - я Вла - дыч - ня

p

Bass

Strán - stvi - ya Vla - dích - ñiā
Стран - стви - я Вла - дыч - ня

Andante. Mistico. $\text{♩} = 60$

p

Piano
(for rehearsal only)

marcato la melodia

The Master's hospitality

i bez - smért - - - - - ní - ya Tra - pé - - - - - zī
и без - смерт - - - - - ны - я Тра - пе - - - - - зы

cresc.



i bez - smért - - - - - ní - ya Tra - pé - - - - - zī
и без - смерт - - - - - ны - я Тра - пе - - - - - зы

i bez - smért - - - - - ní - ya Tra - pé - - - - - zī
и без - смерт - - - - - ны - я Тра - пе - - - - - зы

mf

cresc.



i bez - smért - ní - ya
и без - смерт - ны - я

i bez - smért - - - - - ní - ya Tra - pé - - - - - zī
и без - смерт - - - - - ны - я Тра - пе - - - - - зы

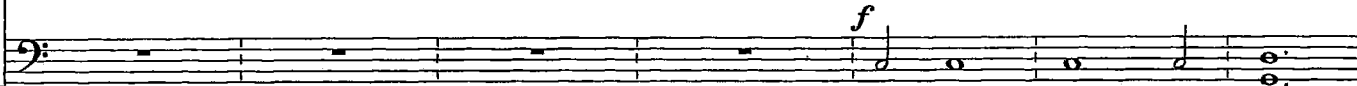
mf

f



i bez - smért - - - - - ní - ya Tra - pé - - - - - zī
и без - смерт - - - - - ны - я Тра - пе - - - - - зы

f



i bez - smért - ní - ya
и без - смерт - ны - я



cresc.

f



and the Banquet of immortality

p

na gó - řem mēs - ře
na gor - nem mec - te

p

na gó - řem mēs - ře vř - só - ki - ři
na gor - nem mec - te BY - so - ki - mi

na gó - řem mēs - ře na gó - řem mēs - ře vř - só - ki - ři
na gor - nem mec - te na gor - nem mec - te BY - so - ki - mi

p

na gó - řem mēs - ře na gó - řem mēs - ře vř - só - ki - ři
na gor - nem mec - te na gor - nem mec - te BY - so - ki - mi

mēs - ře
mec - te

in the upper chamber

with uplifted minds,

cresc.

vř - só - ki - ři u - ři,
BY - so - ki - mi u - BY,

[*cresc.*]

u - ři,
y - BY,

vř - só - ki - ři u - ři,
BY - so - ki - mi u - BY,

[*cresc.*]

u - ři,
y - BY,

vř - só - ki - ři u - ři,
BY - so - ki - mi u - BY,

[*cresc.*]

vř - só - ki - ři u - ři,
BY - so - ki - mi u - BY,

cresc.

f

Sopr. solo *ŧér* - *ŋi* - *i*, *přĩ* - *i* - *ďĩ* - *ře*,
 вер - ни - и, при - и - ди - те,

p *mf*

ŧér - *ŋi* - *i*, *přĩ* - *i* - *ďĩ* - *ře*, *na* - *sla* - *ďĩm* - *řĩa*,
 вер - ни - и, при - и - ди - те, на - сла - дим - ся,

p

ŧér - *ŋi* - *i*, *přĩ* - *i* - *ďĩ* - *ře*, *na* - *sla* - *ďĩm* - *řĩa*,
 вер - ни - и, при - и - ди - те, на - сла - дим - ся,

p

ŧér - *ŋi* - *i*, *přĩ* - *i* - *ďĩ* - *ře*, *na* - *sla* - *ďĩm* - *řĩa*,
 вер - ни - и, при - и - ди - те, на - сла - дим - ся,

p

ŧér - *ŋi* - *i*, *přĩ* - *i* - *ďĩ* - *ře*, *na* - *sla* - *ďĩm* - *řĩa*,
 вер - ни - и, при - и - ди - те, на - сла - дим - ся,

p

ŧér - *ŋi* - *i*, *přĩ* - *i* - *ďĩ* - *ře*, *na* - *sla* - *ďĩm* - *řĩa*,
 вер - ни - и, при - и - ди - те, на - сла - дим - ся,

O faithful, come, let us enjoy.

Tutti f

voz - *shéd* - *sha* - *sló* -
 воэ - шед - ша - сло -

f

voz - *shéd* - *sha* - *sló* -
 воэ - шед - ша - сло -

f

sló -
 сло -

f

Transcendent words

va
ва

va
ва
va
ва

sló - - - va
сло - - - ва

ot Sló - va na - u - chív -
от Сло - ва на - у - чив -

sló - - - va
сло - - - ва

ot Sló - va na - u - chív -
от Сло - ва на - у - чив -

from the Word having learned,

pp cresc. poco a poco al ff

ŵe - ĭi - chá - yem, ŵe - ĭi - chá - yem.
ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем.

she - šĭa, Ye - gó - zhe ŵe - ĭi - chá - yem.
ше - ся, Е - го - же ве - ли - ча - ем.

she - šĭa, Ye - gó - zhe ŵe - ĭi - chá - yem.
ше - ся, Е - го - же ве - ли - ча - ем.

she - šĭa, Ye - gó - zhe ŵe - ĭi - chá - yem.
ше - ся, Е - го - же ве - ли - ча - ем.

pp cresc. poco a poco al ff

let us magnify Him.

№ 6. Вечери Твоя тайныя (Знаменного распева)

Ťecheři Tvoeyá táyniŷa (Známenново raspéva)

Of Thy Mystical Supper (Znamenny chant)

Lento. $\text{♩} = 84$

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

p

Ťé - che - ři Tvo - ye - yá táy - nĩ - ya dñeř, _____
Be - че - ри Тво - е - я тай - ны - я днесъ, _____

p

Ťé - che - ři Tvo - ye - yá táy - nĩ - ya dñeř, _____
Be - че - ри Тво - е - я тай - ны - я днесъ, _____

Lento. $\text{♩} = 84$

Of Thy Mystical Supper

pp

Ťé - che - ři
Be - че - ри

pp

Ťé - che - ři
Be - че - ри

pp

Ťé - che - ři
Be - че - ри

pp

Sĩ - ñe Bó - - - zhĩy, _____
Сы - не Бо - - - жий, _____

pp

Sĩ - ñe Bó - - - zhĩy, _____
Сы - не Бо - - - жий, _____

pp

Ťé - che - ři
Be - че - ри

O Son of God,

cresc. molto *dim.* *pp*

Tvo - ye - yá táy - nĩ - ya dñeš, Sí - ñe
 Тво - е - я тай - ны - я днесъ, Сы - не

cresc. molto *dim.* *pp*

Tvo - ye - yá táy - nĩ - ya dñeš, Sí - ñe
 Тво - е - я тай - ны - я днесъ, Сы - не

cresc. molto *dim.* *pp*

táy - nĩ - ya dñeš, Sí - ñe
 тай - ны - я днесъ, Сы - не

cresc. molto *pp*

Tvo - ye - yá Sí - ñe
 Тво - е - я Сы - не

cresc. molto *dim.* *pp legato*

Bó - - - zhĩy,
 Бо - - - жий,

Bó - - - zhĩy, pĩ - chást - ñi - ka mĩa pĩ - i - mĩ;
 Бо - - - жий, при - част - ни - ка мя при - и - ми:

Bó - - - zhĩy, pĩ - chást - ñi - ka mĩa pĩ - i -
 Бо - - - жий, при - част - ни - ка мя при - и -

Bó - - - zhĩy, pĩ - chást - ñi - ka mĩa pĩ - i -
 Бо - - - жий, при - част - ни - ка мя при - и -

Bó - - - zhĩy, pĩ - chást - ñi - ka mĩa pĩ - i -
 Бо - - - жий, при - част - ни - ка мя при - и -

p

accept me today as a communicant.

rři - chást ñi - ka mġa rři - i
 при - част ни - ка мя при - и

mġi;
 ми:
 mġi;
 ми:

mġi;
 ми: rři - chá - st - ñi - ka mġa rři - i - mġi;
 при - ча - ст - ни - ка мя при - и - ми:

mġi;
 ми: ñe - vra - góm Tvo - ím táy - nu
 не - вра - гом Тво - им тай - ну

mġi;
 ми: ñe - vra - góm Tvo - ím táy - nu
 не - вра - гом Тво - им тай - ну

ñe - bo vra - góm Tvo - ím táy - nu po - věm,
 не - бо вра - гом Тво - им тай - ну по - вем,

ñe - bo vra - góm Tvo - ím táy - nu po - věm,
 не - бо вра - гом Тво - им тай - ну по - вем,

For I will not speak of Thy Mystery to Thine enemies,

po - věm,
по - вем,

po - věm,
по - вем,

mf

ni lob - zá - ni - ya Ti dam ya - ko I - ú -
ни лоб - за - ни - я Ти дам я - ко И - у -

mf

ni lob - zá - ni - ya Ti dam ya - ko I - ú -
ни лоб - за - ни - я Ти дам я - ко И - у -

mf

neither will I give Thee a kiss, like Judas,

p

no ya - ko raz - bóy - ñik
но я - ко раз - бой - ник

mf

no ya - ko raz - bóy - ñik
но я - ко раз - бой - ник

p

da, no ya - ko raz - bóy - ñik
да, но я - ко раз - бой - ник

mf

da, no ya - ko raz - bóy - ñik
да, но я - ко раз - бой - ник

p

m.d.

mf

but like the thief

f is - po - vé - - - da - yu Třa: *pp* po - mřa - ří mřa,
ис - по - ве - - - да - ю Тя: по - мя - ни мя,

f is - po - vé - - - da - yu Třa: *pp* po - mřa - ří mřa,
ис - по - ве - - - да - ю Тя: по - мя - ни мя,

f is - po - vé - - - da - yu Třa: *pp* po - mřa - ří mřa,
ис - по - ве - - - да - ю Тя: по - мя - ни мя,

f is - po - vé - - - da - yu Třa: *pp* po - mřa - ří mřa,
ис - по - ве - - - да - ю Тя: по - мя - ни мя,

f will I confess Thee: *pp* Remember me,

ppp vo tsár - - - střvi - i Tvo - yém.
во цар - - - стви - и Тво - ем.

ppp vo tsár - - - střvi - i Tvo - yém.
во цар - - - стви - и Тво - ем.

ppp Ghós - po - ři, vo tsár - - - střvi - i Tvo - yém.
Гос - по - ди, во цар - - - стви - и Тво - ем.

ppp Ghós - po - ři, vo tsár - - - střvi - i Tvo - yém.
Гос - по - ди, во цар - - - стви - и Тво - ем.

ppp O Lord, *p* in Thy Kingdom.

№ 7. Благообразный Иосиф (Болгарского распева)

Blagoobráznĭy Ióšif
(Bolgarskogo raspéva)

The Noble Joseph
(Bulgarian chant)

Andante. $\text{♩} = 52 - 60$

Bla - - - go - o - bráz - nĭy I - ó -
Бла - - - го - о - браз - ный И - о -

pp

Soprano

pp

Bla - - - go - o - bráz - nĭy I - ó -
Бла - - - го - о - браз - ный И - о -

Bla - go - o - bráz - nĭy I - ó -
Бла - го - о - браз - ный И - о -

pp

unis.

Alto

pp

Bla - go - o - bráz - nĭy I - ó -
Бла - го - о - браз - ный И - о -

p

Tenor

Bla - go - o - bráz - nĭy I -
Бла - го - о - браз - ный И -

p

Bass

Bla - go - o - bráz -
Бла - го - о - браз -

Andante. $\text{♩} = 52 - 60$

Piano

(for rehearsal only)

The noble Joseph,

mf marcato la melodia

šif, _____
 сиф, _____

pp bla - go - o - bráz - nīy
 бла - го - о - браз - ный
 šif, _____
 сиф, _____

pp bla - go - o - bráz - nīy
 бла - го - о - браз - ный
 šif, _____
 сиф, _____

pp bla - go - o - bráz - nīy
 бла - го - о - браз - ный
 šif, _____
 сиф, _____

pp bla - go - o - bráz - nīy
 бла - го - о - браз - ный
 šif, _____
 сиф, _____

nīy I ó šif, bla - go - o - bráz - nīy
 ный И о сиф, бла - го - о - браз - ный

s dřé -
 с дре -

pp s dřé -
 с дре -

I ó šif, s dřé -
 И о сиф, с дре -

I ó šif, s dřé -
 И о сиф, с дре -

p bla - go - o - bráz - nīy I ó šif,
 бла - го - о - браз - ный И о сиф,

p bla - go - o - bráz - nīy I ó šif,
 бла - го - о - браз - ный И о сиф,

m.s. *p* *m.d.*

va —
ba —

va sňem tě - lo Tvo - yé,
ba снем те - ло Тво - е,

unis.

va sňem pře - chí sto - ye
ba снем пре - чи сто - е

p

s dřé - va sňem pře - chí sto - ye
с дре - ва снем пре - чи сто - е

s dřé - va sňem pře - chí sto - ye
с дре - ва снем пре - чи сто - е

mf la melodia

when he had taken down Thy most pure body from the tree,

pp

s dřé - va sňem tě - lo Tvo
с дре - ва снем те - ло Тво

pp

tě - lo Tvo - yé, s dřé - va sňem tě - lo Tvo
те - ло Тво - е, с дре - ва снем те - ло Тво

pp

tě - lo Tvo - yé,
те - ло Тво - е,

[pp]

tě - lo Tvo - yé, tě - lo Tvo - yé,
те - ло Тво - е, те - ло Тво - е,

pp *m.s.*

p

yé, pla - shcha - ní - tse -
e, пла - ща - ни - це -

p

yé, pla - shcha - ní - tse -
e, пла - ща - ни - це -

pp

s dře - va sñem té - lo Tvo - yé,
с дре - ва снем те - ло Тво - е,

pp

s dře - va sñem té - lo Tvo - yé,
с дре - ва снем те - ло Тво - е,

pp *m.d.* *m.s.*

in a clean linen shroud

yu chí - sto - yu
ю чи - сто - ю

yu chí - sto - yu chí - sto - yu
ю чи - сто - ю чи - сто - ю

p

pla - shcha - ní - tse - yu chí - sto - yu
пла - ща - ни - це - ю чи - сто - ю

mf *la melodia*

cresc. poco

ob - - - - - *ŭiv,* - - - - - *ŭiv,*
 об - - - - - *вѣв,* - - - - - *вѣв,*

ob - - - - - *ŭiv,* - - - - - *ŭiv,*
 об - - - - - *вѣв,* - - - - - *вѣв,*

ob - - - - - *ŭiv,* - - - - - *ŭiv,*
 об - - - - - *вѣв,* - - - - - *вѣв,*

ob - - - - - *ŭiv,* - - - - - *ŭiv,*
 об - - - - - *вѣв,* - - - - - *вѣв,*

cresc. poco

wrapped it,

Andante

и пла - ща - ни - це - ю чи - сто - ю
 і пла-шча - ні - тсе - ю чі - сто - ю

pp

и пла - ща - ни - це - ю чи - сто - ю
 і пла-шча - ні - тсе - ю чі - сто - ю

pp

и пла - ща - ни - це - ю чи - сто - ю
 і пла-шча - ні - тсе - ю чі - сто - ю

pp

и пла - ща - ни - це - ю чи - сто - ю
 і пла-шча - ні - тсе - ю чі - сто - ю

m.s.

in a clean linen shroud wrapped it,

i pla-shcha - nĩ - tse - yu ob - vĩv,
и пла - ща - ни - це - ю об - вив,

pp i pla-shcha - nĩ - tse - yu chĩ - sto - yu ob - vĩv, i vo -
pp и пла - ща - ни - це - ю чи - сто - ю об - вив, и во -

i pla-shcha - nĩ - tse - yu chĩ - sto - yu ob - vĩv, i vo -
и пла - ща - ни - це - ю чи - сто - ю об - вив, и во -

pp i pla-shcha - nĩ - tse - yu ob - vĩv, i vo -
и пла - ща - ни - це - ю об - вив, и во -

mf la melodia

and having anointed it with spices,

nĩa - mĩ vo gró - бе nó - ṽe ro - krĩv, ro - lo - zhĩ.
ня - ми во гро - бе но - ве по - крыв, по - ло - жи.

nĩa - mĩ vo gró - бе nó - ṽe ro - krĩv, ro - lo - zhĩ.
ня - ми во гро - бе но - ве по - крыв, по - ло - жи.

nĩa - mĩ vo gró - бе nó - ṽe ro - krĩv, ro - lo - zhĩ.
ня - ми во гро - бе но - ве по - крыв, по - ло - жи.

nĩa - mĩ vo gró - бе nó - ṽe ro - krĩv, ro - lo - zhĩ.
ня - ми во гро - бе но - ве по - крыв, по - ло - жи.

placed it in a new tomb.

№ 8. Разбойника благоразумного

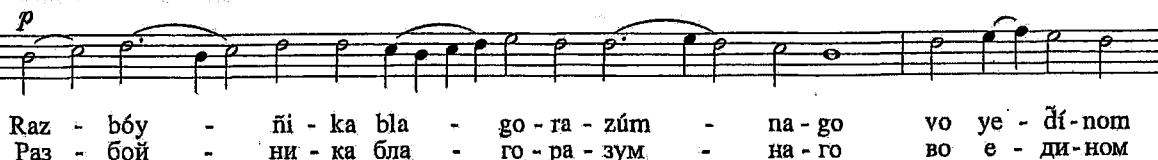
Razbóyńika blagorazúmnago

The Wise Thief

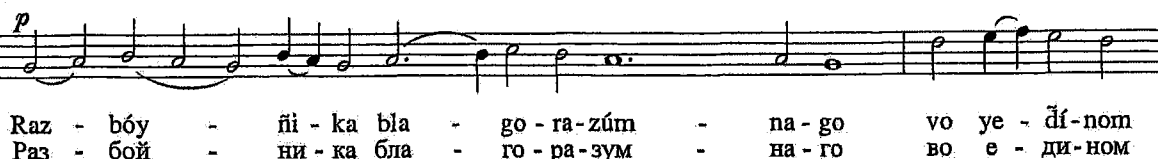
Trio.

Andantino. $\text{♩} = 66$

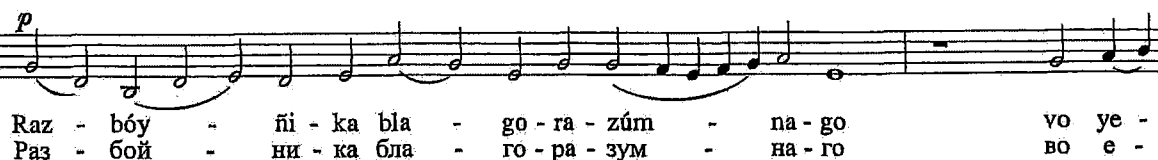
Soprano solo I



Soprano solo II



Alto solo



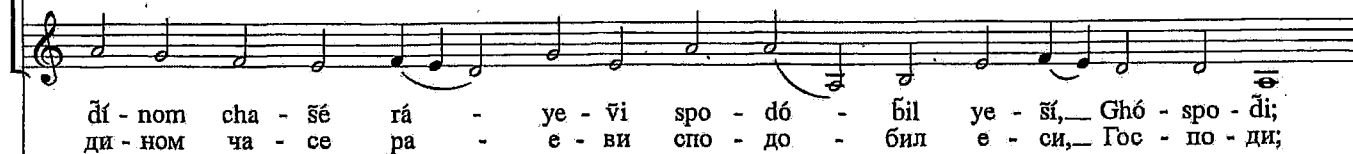
Andantino, $\text{♩} = 66$

Piano
(for rehearsal only)



The wise thief

in a single moment



didst Thou make worthy of paradise, O Lord.

più f *rit. e dim.*

i mē - ně dře - vom křest - ním pro - sve - ťi i spa - ší mŕa.
и ме - не дре - вом крест-ным про - све - ти и спа - си мя.

più f

i mē - ně dře - vom křest - ním pro - sve - ťi i spa - ší mŕa.
и ме - не дре - вом крест-ным про - све - ти и спа - си мя.

più f

i mē - ně dře - vom křest - ním pro - sve - ťi i spa - ší mŕa.
и ме - не дре - вом крест-ным про - све - ти и спа - си мя.

più f *rit. e dim.*

By the wood of Thy cross illumine me as well, and save me.

Coro.

pp *unis.*

S. Raz - bŕy - ňi - ka bla - go - ra - zúm - na - go
Раз - бой - ни - ка бла - го - ра - зум - на - го

A. *pp*

Raz - bŕy - ňi - ka bla - go - ra - zúm - na - go
Раз - бой - ни - ка бла - го - ра - зум - на - го

T. *Tenor solo mf*

Raz - bŕy - ňi - ka bla - go - ra - zúm - na - go
Раз - бой - ни - ка бла - го - ра - зум - на - го

B. *pp*

Raz - bŕy - ňi - ka
Раз - бой - ни - ка

pp *mf la melodia* *pp*

The wise thief

pp

vo ye - dí - nom cha - šé rá - ye - ví spo - dó - bil ye - ší, Ghó - spo - di;
 во е - ди - ном ча - се ра - е - ви спо - до - бил е - си, Гос - по - ди;

pp

spo - dó - bil, spo - dó - bil ye - ší, Ghó - spo - di;
 спо - до - бил, спо - до - бил е - си, Гос - по - ди;
 vo ye - dí - nom cha - šé rá - ye - ví spo - dó - bil ye - ší, Ghó - spo - di;
 во е - ди - ном ча - се ра - е - ви спо - до - бил е - си, Гос - по - ди;

Tutti. pp

pp

spo - dó - bil, spo - dó - bil ye - ší, Ghó - spo - di;
 спо - до - бил, спо - до - бил е - си, Гос - по - ди;
 vo ye - dí - nom cha - šé rá - ye - ví spo - dó - bil ye - ší, Ghó - spo - di;
 во е - ди - ном ча - се ра - е - ви спо - до - бил е - си, Гос - по - ди;

pp

spo - dó - bil, spo - dó - bil ye - ší, Ghó - spo - di;
 спо - до - бил, спо - до - бил е - си, Гос - по - ди;

pp

marc.

in a single moment didst Thou make worthy of paradise, O Lord.

ritard.

i me - né dře - vom křest - ním pro - sve - ťi i spa - ší mĭa.
 и ме - не дре - вом крест - ным про - све - ти и спа - си мя.

ritard.

i me - né dře - vom křest - ním pro - sve - ťi i spa - ší mĭa.
 и ме - не дре - вом крест - ным про - све - ти и спа - си мя.

ritard.

i me - né dře - vom křest - ním pro - sve - ťi i spa - ší mĭa.
 и ме - не дре - вом крест - ным про - све - ти и спа - си мя.

ritard.

i me - né dře - vom křest - ním pro - sve - ťi i spa - ší mĭa.
 и ме - не дре - вом крест - ным про - све - ти и спа - си мя.

ritard.

By the wood of Thy cross illumine me as well, and save me.

№ 9. Не рыдай Мене, Мати (Знаменного распева)

Ñe rídáy Ĺeñé, Máti
(Známennovo raspéva)

Do Not Lament Me, O Mother
(Znamenny chant)

Lento. ♩ = 52

pp (A) (A)

pp (A) (A)

Solo f

Ñe rı - dáy
He ry - day

pp (A) (A)

pp (A) (A)

Lento. ♩ = 52

pp

m.s.
f ben marcato la melodia

Piano
(for rehearsal only)

Do not lament Me,

(A)

(A)

Tenor solo

Ме - ня, Ма - ти, зря - щи во гроб - бе,
 Ме - не, Ма - ти, зря - щи во гроб - бе,

(A)

(A)

pp

(A)

(A)

m.d.

O Mother,

seeing Me in the tomb,

p

Ye - gó - zhe vo chřé - ěe bez še - ěe - ěe
 E - ro - že vo pře - ve bez ce - me - ne

Ye - gó - zhe vo chřé - ěe za - cha - lá
 E - ro - že vo pře - ve za - cha - lá

p

Ye - gó - zhe vo chřé - ěe za - cha - lá
 E - ro - že vo pře - ve za - cha - lá

Tenor solo

p

Ye - gó - zhe vo chřé - ěe bez še - ěe - ěe za - cha -
 E - ro - že vo pře - ve bez ce - me - ne za - cha -

Ye - gó - zhe
 E - ro - že

p

Ye - gó - zhe bez še -
 E - ro - že bez ce -

p

vo chřé - ěe bez še -
 vo pře - ve bez ce -

m.s. *m.d.* *m.d.*

p *m.s.*

the Son conceived in the womb without seed;

Più animato. ♩ = 72

pp *f*

— za - cha - lá ye - ší Sí - na; vos - stá - nu bo
 — за - ча - ла е - си Сы - на; во - ста - ну бо

f

Tenor solo *coi altri*

lá ye - ší Sí - na; *f*
 ла е - си Сы на; *f*

me - ne za - cha lá; vos - stá nu bo
 ме - не за - ча ла; во - ста ну бо

me - ne za - cha lá; vos - stá nu, vos - stá - nu bo
 ме - не за - ча ла; во - ста ну, во - ста - ну бо

Più animato. ♩ = 72

for I shall arise

cresc. *ff*

i pro - slá - vĭŭ - šĭa, i voz - ě - sú so slá - vo - yu
 и про - слав - лю - ся, и воз - не - су со сла - во - ю

cresc. *ff*

i pro - slá - vĭŭ - šĭa, i voz - ě - sú so slá - vo - yu
 и про - слав - лю - ся, и воз - не - су со сла - во - ю

cresc. *ff*

i pro - slá - vĭŭ - šĭa, i voz - ě - sú so slá - vo - yu
 и про - слав - лю - ся, и воз - не - су со сла - во - ю

cresc. *ff*

i pro - slá - vĭŭ - šĭa, i voz - ě - sú so slá - vo - yu
 и про - слав - лю - ся, и воз - не - су со сла - во - ю

and be glorified,

and I shall exalt with glory

ne - pře - stán - no - yá - ko Bog,
не - пре - стан - но - я - ко Бог,

ne - pře - stán - no - yá - ko Bog,
не - пре - стан - но - я - ко Бог,

ne - pře - stán - no - yá - ko Bog,
не - пре - стан - но - я - ко Бог,

ne - pře - stán - no - yá - ko Bog,
не - пре - стан - но - я - ко Бог,

unceasingly, as God,

Dolce e tranquillo.

p
vé - ro - yu ĭŕu - bó - vi - yu Tŕa ve - li - chá - yu - shchi - ya.
ве - ро - ю лю - бо - ви - ю Тя ве - ли - ча - ю - щи - я.

p
vé - ro - yu i ĭŕu - bó - vi - yu Tŕa ve - li - chá - yu - shchi - ya.
ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю Тя ве - ли - ча - ю - щи - я.

p
vé - ro - yu i ĭŕu - bó - vi - yu Tŕa ve - li - chá - yu - shchi - ya.
ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю Тя ве - ли - ча - ю - щи - я.

p
vé - ro - yu i ĭŕu - bó - vi - yu Tŕa ve - li - chá - yu - shchi - ya.
ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю Тя ве - ли - ча - ю - щи - я.

p
vé - ro - yu Tŕa ve - li - chá - yu - shchi - ya.
ве - ро - ю Тя ве - ли - ча - ю - щи - я.

Dolce e tranquillo.

p

all who in faith and in love

magnify thee.

№ 10. Воскресни, Боже (Знаменного распева)

Voskřesní, Bózhe (Známennovo raspéva)

Arise, O God (Znamenny chant)

Maestoso. $\text{♩} = 92$

Soprano
 Vos-křes - ní, Bó - zhe, su - dí žem - lí, yá - ko Ty na - slé - dí - shí
 Вос-крес-ни, Бо-же, су-ди зем-ли, я-ко Ты на-сле-ди-ши

Alto
 Vos-křes - ní, Bó - zhe, su - dí žem - lí, yá - ko Ty na - slé - dí - shí
 Вос-крес-ни, Бо-же, су-ди зем-ли, я-ко Ты на-сле-ди-ши

Tenor
 Vos-křes - ní, Bó - zhe, su - dí žem - lí, yá - ko Ty na - slé - dí - shí
 Вос-крес-ни, Бо-же, су-ди зем-ли, я-ко Ты на-сле-ди-ши

Bass
 Vos-křes - ní, Bó - zhe, su - dí žem - lí, yá - ko Ty na - slé - dí - shí
 Вос-крес-ни, Бо-же, су-ди зем-ли, я-ко Ты на-сле-ди-ши

Piano
 (for rehearsal only)

Arise, O God, and judge the earth, for Thou shalt inherit all the nations.

unis.
 vo všeh, vo všeh ya - zí - tseh.
 во всех, во всех я - зы - цех.

unis.
 vo všeh, vo všeh ya - zí - tseh.
 во всех, во всех я - зы - цех.

unis.
 vo všeh, vo všeh ya - zí - tseh.
 во всех, во всех я - зы - цех.

unis.
 vo všeh, vo všeh ya - zí - tseh.
 во всех, во всех я - зы - цех.

Meno mosso. $\text{♩} = 72$

mf

Њї - stós _____ nó - va - ya pás - ља,
Хри - стос _____ но - ва - я пас - ха,

mf

Њї - stós _____ nó - va - ya pás - ља,
Хри - стос _____ но - ва - я пас - ха,

mf

Њї - stós _____ nó - va - ya pás -
Хри - стос _____ но - ва - я пас -

mf

Њї - stós _____ nó - va - ya pás -
Хри - стос _____ но - ва - я пас -

Meno mosso. $\text{♩} = 72$

mf *m.g.* *m.d.*

Christ is the new Passover,

p

zhĩ - vo-zhér - t'vén - na - ya zhér - tva,
жи - во - жер - твен - на - я жер - тва,

p

zhĩ - vo-zhér - t'vén - na - ya zhér - tva,
жи - во - жер - твен - на - я жер - тва,

ља,
ха,

ља,
ха,

p *m.g.*

a living sacrifice,

Soprano solo *p*

Ág - ñets_ Bó - zhīy,
Ar - нец_ Бо - жий,

p

Ág - ñets_ Bó - zhīy,
Ar - нец_ Бо - жий,

mf

vžém - ĭay, —
взем - ляй, —

Basso solo *mf*

Ág - ñets_ Bó - zhīy, vžém - ĭay, — vžém - ĭay, —
Ar - нец_ Бо - жий, взем - ляй, — взем - ляй, —

mf Tutti.

mf

the Lamb of God, who takes away

Tutti. *mf cresc.* *ff*

vžém - ĭay gře - hí mǐ ra,
взем - ляй гре - хи ми ра,

cresc. *ff*

vžém - ĭay, — vžém - ĭay gře - hí mǐ ra,
взем - ляй, — взем - ляй гре - хи ми ра,

cresc. *ff*

vžém - ĭay, — vžém - ĭay gře - hí mǐ ra,
взем - ляй, — взем - ляй гре - хи ми ра,

cresc. *ff*

vžém - ĭay, — vžém - ĭay gře - hí mǐ ra,
взем - ляй, — взем - ляй гре - хи ми ра,

cresc. *f* *ff*

the sins of the world.

Tempo I°. $\text{♩} = 92$

pp

vžém - ĭay gře - hí mǐ - ra.
взем - ляй гре - хи ми - ра.

pp *mf cresc. molto*

vžém - ĭay gře - hí mǐ - ra. Vos - křes - nǐ,
взем - ляй гре - хи ми - ра. Вос - крес - ни,

pp *p cresc. molto*

vžém - ĭay gře - hí mǐ - ra. Vos - křes - nǐ, vos - křes - nǐ,
взем - ляй гре - хи ми - ра. Вос - крес - ни, вос - крес - ни,

pp *cresc. molto*

vžém - ĭay gře - hí mǐ - ra. Vos - křes - nǐ, vos - křes - nǐ, vos - křes - nǐ,
взем - ляй гре - хи ми - ра. Вос - крес - ни, вос - крес - ни, вос - крес - ни,

Tempo I°. $\text{♩} = 92$

pp *cresc. molto*

Arise,

f

vos - křes - nǐ, Bó - zhe, su - ďí žem - ĭí, yá - ko Tǐ na - slé - ďi - shǐ
вос - крес - ни, Бо - же, су - ди зем - ли, я - ко Ты на - сле - ди - ши

f

vos - křes - nǐ, Bó - zhe, su - ďí žem - ĭí, yá - ko Tǐ na - slé - ďi - shǐ
вос - крес - ни, Бо - же, су - ди зем - ли, я - ко Ты на - сле - ди - ши

f

vos - křes - nǐ, Bó - zhe, su - ďí žem - ĭí, yá - ko Tǐ na - slé - ďi - shǐ
вос - крес - ни, Бо - же, су - ди зем - ли, я - ко Ты на - сле - ди - ши

f

vos - křes - nǐ, Bó - zhe, su - ďí žem - ĭí, yá - ko Tǐ na - slé - ďi - shǐ
вос - крес - ни, Бо - же, су - ди зем - ли, я - ко Ты на - сле - ди - ши

f

arise, O God, and judge the earth, for Thou shalt inherit

unis.

vo — všeh, ————— vo — všeh ————— ya —
 BO — vceh, ————— BO — vceh ————— я —

unis.

vo — všeh, ————— vo — všeh ————— ya —
 BO — vceh, ————— BO — vceh ————— я —

vo — všeh, ————— vo — všeh ————— ya —
 BO — vceh, ————— BO — vceh ————— я —

vo — všeh, ————— vo — všeh ————— ya —
 BO — vceh, ————— BO — vceh ————— я —

all the nations.

Meno mosso. $\text{♩} = 72$

p *p*

zÍ — — — — — tseh. *p* Ěe — chá — hu — zhe — ní — voz — ťe —
 зЫ — — — — — цех. Те — ча — ху — же — ны — вОз — ве —

zÍ — — — — — tseh. Ěe — chá — hu — zhe — ní — voz — ťe —
 зЫ — — — — — цех. Те — ча — ху — же — ны — вОз — ве —

zÍ — — — — — tseh.
 зЫ — — — — — цех.

zÍ — — — — — tseh.
 зЫ — — — — — цех.

Meno mosso. $\text{♩} = 72$

p

The [myrrh-bearing] women hastened

sŕí - ťi A - pó - sto - lom:
сти - ти А - по - сто - лом:

sŕí - ťi A - pó - sto - lom:
сти - ти А - по - сто - лом:

„Der - záy - ěe ú - bo i vo - zo - říy - ěe,
„Дер - зай - те у - бо и во - зо - пий - те,

unis.

sŕí - ťi A - pó - sto - lom:
сти - ти А - по - сто - лом:

„Der - záy - ěe ú - bo i vo - zo - říy - ěe,
„Дер - зай - те у - бо и во - зо - пий - те,

„Der - záy - ěe ú - bo i vo - zo - říy - ěe,
„Дер - зай - те у - бо и во - зо - пий - те,

to tell the Apostles:

“Be of good courage and cry out joyfully,

vos - křé - še,
вос - кре - ce,

vos - křé - še,
вос - кре - ce,

vos - křé - še,
вос - кре - ce,

vos - křé - še,
вос - кре - ce,

yá - ko vos - křé - še,
я - ко вос - кре - ce,

yá - ko vos - křé - še,
я - ко вос - кре - ce,

vos - křé - še,
вос - кре - ce,

vos - křé - še,
вос - кре - ce,

for the Lord is risen,

ff

yá - ko, yá - ko vos - křé - še, vos - křé - še Gho - spód."
 я - ко, я - ко вос - кре - се, вос - кре - се Гос - подь".

ff

yá - ko, yá - ko vos - křé - še, vos - křé - še Gho - spód."
 я - ко, я - ко вос - кре - се, вос - кре - се Гос - подь".

ff

yá - ko, yá - ko vos - křé - še, vos - křé - še Gho - spód."
 я - ко, я - ко вос - кре - се, вос - кре - се Гос - подь".

ff

yá - ko, yá - ko vos - křé - še, vos - křé - še Gho - spód."
 я - ко, я - ко вос - кре - се, вос - кре - се Гос - подь".

ff

for the Lord is risen."

Tempo I°.

p

Vos - křes - ní, Bó - zhe, su - dí žem - lí, yá - ko Ty na - slé - di - shí
 Вос - крес - ни, Бо - же, су - ди зем - ли, я - ко Ты на - сле - ди - ши

p

Vos - křes - ní, Bó - zhe, su - dí žem - lí, yá - ko Ty na - slé - di - shí
 Вос - крес - ни, Бо - же, су - ди зем - ли, я - ко Ты на - сле - ди - ши

p

Tempo I°.

Arise, O God, and judge the earth, for Thou shalt inherit

Meno mosso.

vo — vseh — ya — zí — tseh. An — gel vo — pi —
 во — всех — я — зы — цех. Ан — гел во — пи —

vo — vseh — ya — zí — tseh. An — gel vo — pi —
 во — всех — я — зы — цех. Ан — гел во — пи —

all the nations. The angel cried

“Chis — ta — ya Dé — vo, . . . rá — duy — šia,
 „Чис — та — я Де — во, ра — дуй — ся,

yá — she Bla — go — dát — ŋeu: “Chis — ta — ya Dé — vo, . . . rá — duy — šia,
 я — ше Бла — го — дат — ней: „Чис — та — я Де — во, ра — дуй — ся,

yá — she Bla — go — dát — ŋeu: ‘rá — duy — šia,
 я — ше Бла — го — дат — ней: . ра — дуй — ся,

unis.

yá — she Bla — go — dát — ŋeu: ‘rá — duy — šia,
 я — ше Бла — го — дат — ней: . ра — дуй — ся,

to the Lady Full of Grace: “Rejoice, O pure Virgin,

mf *pp* *cresc.*

í pá - ki ře-kú, í pá - ki ře-kú, 'rá - duy - śia,' Tvoy bo Sín vos -
и па - ки ре-ку, и па - ки ре-ку, ра дуй - ся, Твой бо Сын вос -

mf *pp* *cresc.* *unis.*

í pá - ki ře-kú, í pá - ki ře-kú, 'rá - duy - śia,' Tvoy bo Sín vos -
и па - ки ре-ку, и па - ки ре-ку, ра - дуй - ся, Твой бо Сын вос -

mf *p* *cresc.*

í pá - ki ře-kú, Tvoy bo Sín vos -
и па - ки ре-ку, Твой бо Сын вос -

pp *cresc.*

'rá - duy - śia,' Tvoy
ра дуй - ся, Твой

mf *pp* *cresc.*

and again I say, 'Rejoice,' for thy Son is risen

p *ff* **Tempo I°.**

kře - še tři - dñé - ven ot gró - ba." Vos-křes - ňí, Bó-zhe, su - ďí zem - ěí,
кре - се три - дне - вен от гро - ба". Вос-крес - ни, Бо-же, су - ди зем - ли,

p *ff*

kře - še tři - dñé - ven ot gró - ba." Vos-křes - ňí, Bó-zhe, su - ďí zem - ěí,
кре - се три - дне - вен от гро - ба". Вос-крес - ни, Бо-же, су - ди зем - ли,

p *ff*

kře - še tři - dñé - ven ot gró - ba." Vos-křes - ňí, Bó-zhe, su - ďí zem - ěí,
кре - се три - дне - вен от гро - ба". Вос-крес - ни, Бо-же, су - ди зем - ли,

p *ff*

bo Sín vos - kře - še ot gró - ba." Vos-křes - ňí, Bó-zhe, su - ďí zem - ěí,
бо Сын вос - кре - се от гро - ба". Вос-крес - ни, Бо-же, су - ди зем - ли,

Tempo I°.

on the third day from the tomb." Arise, O God, and judge the earth,

unis.

yá - ko Tí na - slé - dí - shí vo vseh, vo vseh
 я - ко Ты на - сле - ди - ши во всех, во всех

yá - ko Tí na - slé - dí - shí vo vseh, vo vseh
 я - ко Ты на - сле - ди - ши во всех, во всех

yá - ko Tí na - slé - dí - shí vo vseh, vo vseh
 я - ко Ты на - сле - ди - ши во всех, во всех

yá - ko Tí na - slé - dí - shí vo vseh, vo vseh
 я - ко Ты на - сле - ди - ши во всех, во всех

for Thou shalt inherit all the nations.

allargando

ya - zí - tseh.
 я - зы - цех.

ya - zí - tseh.
 я - зы - цех.

ya - zí - tseh.
 я - зы - цех.

ya - zí - tseh.
 я - зы - цех.

allargando

№ 11. Да молчит всякая плоть (Знаменного распева)

Da molchít fśiāka ploť
(Známennovo raspéva)

Let All Mortal Flesh Keep Silent
(Znamenny chant)

Grave, non troppo lento. $\text{♩} = 66$

pp

Soprano

Alto

Tenor

Bass

p

pp

Da mol-chít fśiā - ka -
Да мол-чит вся - ка -

Da mol-chít fśiā - ka -
Да мол-чит вся - ка -

Da mol-chít fśiā - ka - ya ploť
Да мол-чит вся - ка - я плоть

Da mol-chít fśiā - ka - ya ploť
Да мол-чит вся - ка - я плоть

Grave, non troppo lento. $\text{♩} = 66$

Piano
(for rehearsal only)

p

m.d. pp

Let all mortal flesh keep silent,

ya ploť che - lo - vė - cha,
я плоть че - ло - ве - ча,

ya ploť che - lo - vė - cha,
я плоть че - ло - ве - ча,

che - lo - vė - cha,
че - ло - ве - ча,

p

Da mol-chít fśiā-ka-ya ploť che-lo-vė - cha,
Да мол-чит вся-ка-я плоть че-ло-ве - ча,

p

ppp

so strá - hom
co cpa - хом

pp *ppp*

i da sto - ít
и да сто-ит

so strá - hom
co cpa - хом

pp *ppp*

i da sto - ít
и да сто-ит

so strá - hom
co cpa - хом

ppp *p*

so strá - hom i da sto - ít so strá - hom
co cpa - хом и да сто-ит co cpa - хом

pp *ppp* *p*

and stand in fear

f *unis.* *pp*

i tře - pe - tom
и тре - пе - том

Alto solo i da sto - ít so strá - hom i tře - pe - tom
и да сто-ит co cpa - хом и тре - пе - том

f *unis.* *pp*

i tře - pe - tom
и тре - пе - том

f *unis.* *pp*

i tře - pe - tom
и тре - пе - том

f *unis.* *pp*

i tře - pe - tom, i da sto - ít so strá - hom i tře - pe - tom
и тре - пе - том, и да сто-ит co cpa - хом и тре - пе - том

f *pp*

and trembling,

p

и ни - что - - - - - же зем - но -

pp

и ни - что - же зем - но - е в се - бе да по - мы - шля - ет, и ни - что - же зем - но - е

p

и ни - что - - - - - же зем - но -

pondering nothing earthly-minded.

ye - - - - - f se - be da po - mī - shlīā - yet.
е - - - - - в се - бе да по - мы - шля - ет.

p

f se - be da po - mī - shlīā - yet, f se - be da po - mī - shlīā - yet.
в се - бе да по - мы - шля - ет, в се - бе да по - мы - шля - ет.

ye - - - - - f se - be da po - mī - shlīā - yet.
е - - - - - в се - бе да по - мы - шля - ет.

mf

f se - be da po - mī - shlīā - yet.
в се - бе да по - мы - шля - ет.

mf marcato il basso

pp

Tsař bo tsár stvu - yu - shchiĥ
Царь бо цар - ству - ю - щих

ppp

Tsař bo tsár-stvu-yu-shchiĥ i Gho - spód ghos - pód - stvu-yu - shchiĥ
Царь бо цар-ству-ю-щих и Го - сподь гос - под - ству-ю-щих

pp

Tsař bo tsár stvu yu - shchiĥ
Царь бо цар ству ю - щих

pp

For the King of kings

pp

i Gho - spód ghos - pód stvu - yu - shchiĥ
и Го - сподь гос - под ству - ю - щих

p

i Gho - spód ghos - pód stvu yu - shchiĥ
и Го - сподь гос - под ству ю - щих

p

i Gho - spód ghos - pód stvu - yu - shchiĥ
и Го - сподь гос - под ству - ю - щих

p

i Gho - spód ghos - pód stvu - yu - shchiĥ
и Го - сподь гос - под ству - ю - щих

p

and the Lord of lords

pp

za - klá - ťi - šia
за - кла - ти - ся

při - hó - dit za - klá - ťi - šia
при - хо - дит за - кла - ти - ся

při - hó - dit za - klá - ťi - šia
при - хо - дит за - кла - ти - ся

pp

comes to be slain

unis.

i - dá - ťi - šia f sñed vēr nīm.
и - да - ти - ся в снедь вер ным.

p

i - dá - ťi - šia f sñed vēr nīm.
и - да - ти - ся в снедь вер ным.

p

i - dá - ťi - šia f sñed vēr nīm.
и - да - ти - ся в снедь вер ным.

p

and to give Himself as food to the faithful.

p

Před - hó - dīat zhe Še - mú
Пред - хо - дят же Се - му

p

Před - hó - dīat zhe Še - mú Īí - tsī, Īí - tsī
Пред - хо - дят же Се - му ли - цы, ли - цы

p unis.

Před - hó - dīat zhe Še - mú Īí - tsī án - geī - sī - i,
Пред - хо - дят же Се - му ли - цы ан - гель - сти - и,

p

Před - hó - dīat zhe Še - mú
Пред - хо - дят же Се - му

p

m.s.

Before Him go the ranks of angels:

p

Īí - tsī án - geī - sī - i so fšīā - kim na - chá - lom
ли - цы ан - гель - сти - и со вся - ким на - ча - лом

f

Īí - tsī án - geī - sī - i so fšīā - kim na - chá - lom
ли - цы ан - гель - сти - и со вся - ким на - ча - лом

p

Īí - tsī án - geī - sī - i so fšīā - kim na - chá - lom
ли - цы ан - гель - сти - и со вся - ким на - ча - лом

f

Īí - tsī án - geī - sī - i so fšīā - kim na - chá - lom
ли - цы ан - гель - сти - и со вся - ким на - ча - лом

f

marcato la melodia

with all the Principalities

p i vlá - sti - yu
и вла - сти - ю

pp he - ru - ví - mī
хе - ру - ви - ми

pp he - ru - ví - mī
хе - ру - ви - ми

mf mno-go - o - chí - ti - i
мно-го - о - чи - ти - и

pp he - ru - ví - mī
хе - ру - ви - ми

pp he - ru - ví - mī
хе - ру - ви - ми

mf mno-go - o - chí - ti - i
мно-го - о - чи - ти - и

p and Powers,
mf the many-eyed
pp Cherubim;

cresc. i she - sto - krī - lá - ti - i še - ra - fī - mī,
и ше - сто - кры - ла - ти - и се - ра - фи - ми,

pp i she - sto - krī - lá - ti - i še - ra - fī - mī,
и ше - сто - кры - ла - ти - и се - ра - фи - ми,

unis. i she - sto - krī - lá - ti - i
и ше - сто - кры - ла - ти - и

pp unis. še - ra - fī - mī,
се - ра - фи - ми,

f še - ra - fī -
се - ра - фи -

m.s. and the six-winged
f Seraphim,

mf *f*

Ї - tsa za - krī - vá - yu - shche i vo - pī - yú -
ли - ца за - кры - ва - ю - ще и во - пи - ю -

mf *f*

Ї - tsa za - krī - vá - yu - shche i vo - pī - yú -
ли - ца за - кры - ва - ю - ще и во - пи - ю -

mf *f* *unis. f*

Ї - tsa za - krī - vá - yu - shche, Ї - tsa za - krī - vá - yu - shche i
ли - ца за - кры - ва - ю - ще, ли - ца за - кры - ва - ю - ще и

f *unis. f*

мі, Ї - tsa za - krī - vá - yu - shche i
ми, ли - ца за - кры - ва - ю - ще и

mf *f* *f*

covering their faces

ritard. *p* *f* *Maestoso. ♩ = 52* *p*

- - shche pēsń: Al - ĭi - lú - i - ya,
- - ще пєснь: Ал - ли - лу - и - я,

p *f* *mf*

- - shche pēsń: Al - ĭi - lú - i - ya, Al - ĭi - lú - i - ya,
- - ще пєснь: Ал - ли - лу - и - я, Ал - ли - лу - и - я,

p *f* *mf*

vo - pī - yú - shche pēsń: Al - ĭi - lú - i - ya,
во - пи - ю - ще пєснь: Ал - ли - лу - и - я,

p *f* *mf*

vo - pī - yú - shche pēsń: Al - ĭi - lú - i - ya,
во - пи - ю - ще пєснь: Ал - ли - лу - и - я,

ritard. *p* *f* *Maestoso. ♩ = 52* *mf*

and singing the hymn: "Alleluia, alleluia, alleluia!"

f *p* *p*

Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я,

f *mf unis.* *p*

Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я,

f *mf* *ff* *p*

Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я,

f *ff* *pp*

Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я,

f *mp* *ff md.* *p*

f *ff* *fff*

Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я,

f *pp* *ff* *fff*

Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я,

f *pp* *ff* *fff*

Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я,

f *pp* *ff* *fff*

Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я, Al-li-lu - i - ya, Ал-ли-лу - и - я,

f *pp* *ff* *fff*



APPENDIX

Unison Chants Used in *Passion Week*

Given below are the unison chants used as *canti firmi* in Steinberg's *Passion Week*. They are drawn from the corresponding volume of the standard chant codex of the Russian Orthodox Church, the *Triod' notnogo peniya: Postnaya i tsvetnaya* [The Triodion in staff notation] (St. Petersburg: Synodal Publishing House, 1899). For the present edition the melodies have been transcribed from the original square-note staff notation and rendered in treble instead of alto clef.

Аллилуйя Знаменного распева, глас 8-й

№ 1.

Alleluia Znamenny Chant, Tone 8

Al - ľi - ľu - i - ya, al - ľi - ľu - i - ya, al - ľi - ľu - i - ya.
Ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я.

Се Жених грядет Знаменного распева, глас 8-й

№ 2.

Behold, the Bridegroom Comes Znamenny Chant, Tone 8

Se Zhe - nĭkh gřĭa - đet f po - ľu - no shchi,
Се Же - них гря - дет в по - лу - но щѣ,

i bla - zhĕn rab, ye - gó - zhe o - břĭa - shchet
и бла - жен раб, е - го - же о - бря - щет

břĭa - shcha; ěe - do - stó - in zhe pá - ki, ye - gó - zhe
бря - ща; не - до - сто - ин же па - ки, е - го - же

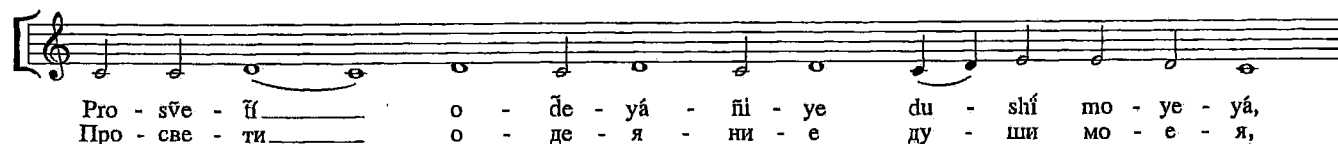
o - břĭa - shchet u - nĭ - vá - yu - shcha. Břĭu - đĭ, ú - bo, du -
о - бря - щет у - ны - ва - ю - ща. Блю - ди, у - бо, ду -



Чертог Твой
Киевского распева

№ 3.

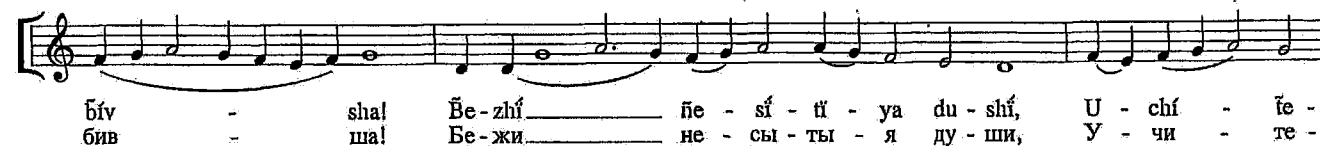
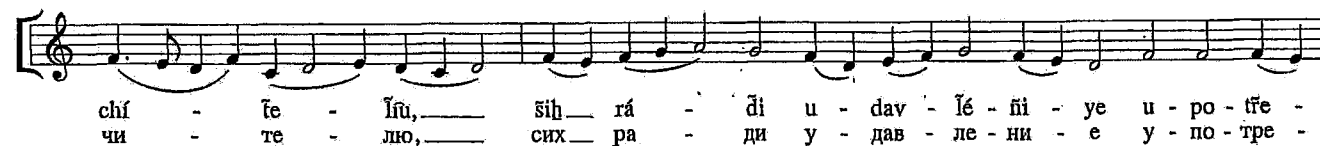
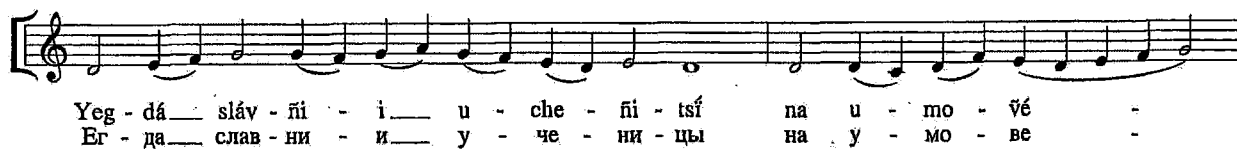
Thy Bridal Chamber
Kievan Chant



Егда славнии ученицы
Знаменного распева, глас 8-й

№ 4.

When the Glorious Disciples
Znamenny Chant, Tone 8

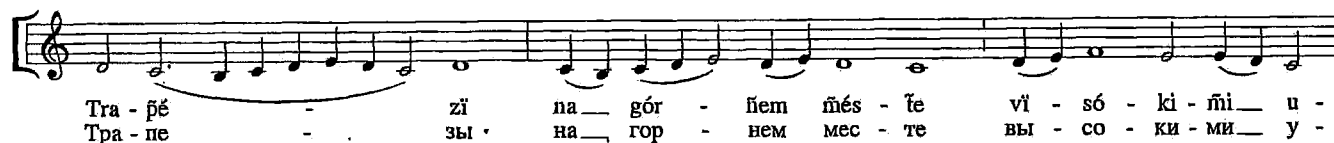




Странствия Владычня
Знаменного распева, глас 6-й

№ 5.

The Master' Hospitality
Znamenny Chant, Tone 6

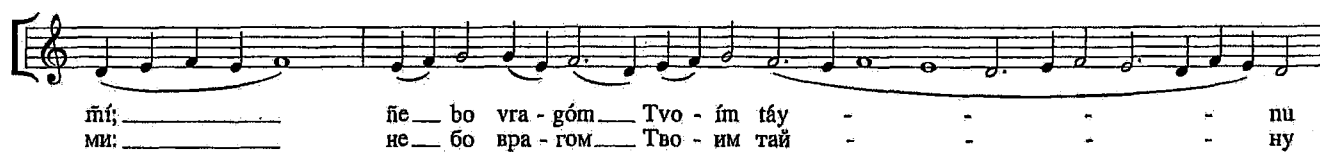


Вечери Твоя тайныя
Знаменного распева, глас 8-й

№ 6.

Of Thy Mystical Supper
Znamenny Chant, Tone 8





Благообразный Иосиф
 Болгарского распева, глас 2-й

№ 7.

The Noble Joseph
 Bulgarian Chant, Tone 2



vīv, i vo - ŋiā - ŋi vo gró -
 вив, и во - ня - ми во гро -
 be nó - ŋe po - krīv, po - lo - zhī.
 бе но - ве по - крыв, по - ло - жи.

NOTE: № 8 uses no pre-existing chant melody.

Не рыдай Мене, Мати
Знаменного распева, глас 6-й

№ 9.

Do Not Lament Me
Znamenny Chant, Tone 6

Ne rī - dāy Me - ŋé, Má - - - - - ŋi, zŋā - shchi
 Не ры - дай Ме - не, Ма - - - - - ти, зря - щи
 vo gró - be, Ye - gó - zhe vo chŋé - ŋe bez sé - ŋe - ŋe za - cha -
 во гро - бе, Е - го - же во чре - ве без се - ме - не за - ча -
 lá ye - sí Sī - - - - - na; vos stá - nu bo i pro -
 ла е - си Сы - - - - - на; во - ста - ну бо и про -
 slá - vŋu - ŋiā, i voz - ŋe - sú so slá - vo - yu, ŋe -
 слав - лю - ся, и воз - не - су со сла - во - ю не -
 pŋe - stán - no yá - ko Bog, ŋé - go - yu
 пре - стан - но я - ко Бог, ве - ро - ю
 i ŋu - bó - ŋi - yu ŋiā ŋe - ŋi - chá - yu - shchi - ya.
 и лю - бо - ви - ю Тя ве - ли - ча - ю - щи - я.

Вокресни, Боже
Знаменного распева

№ 10.

Arise, O God
Znamenny Chant



Vos - křes - nı́, Bó - zhe, su - dí žem - ĭí, yá - ko Tı́ na - slé - dí - shı́ vo__
Вос - крес - ни, Бо - же, су - ди зем - ли, я - ко Ты на - сле - ди - ши во__



fšeh, ya - zı́ tseh,
всех, я - зы цех,

Да молчит всякая плоть
Знаменного распева

№ 11.

Let All Mortal Flesh Keep Silent
Znamenny Chant



Da mol - chıt fšı́a - ka - ya ploř che - lo - vé - cha, i da sto - ıt__
Да мол - чит вся - ка - я плоть че - ло - ве - ча, и да сто - ит__



so strá - hom i tře - pe - tom i ři - chtó - zhe žem - nó - ye
со стра - хом и тре - пе - том и ни - что - же зем - но - е



fše - bé da po - mı́ - shı́a - yet. Tsar bo tsar
в се - бе да по - мы - шля - ет. Царь бо цар



stvu - yu - shchih i Gho - spód ghos - pód stvu - yu - shchih při - hó - díť
ству - ю - щих и Го - сподь гос - под ству - ю - щих при - хо - дит



za - klá - ři - śı́a i dá - ři - śı́a f śı́ed vér - nım.
за - кла - ти - ся и да - ти - ся в снєдь вер - ным.



Před - hó - díat zhe Še - mú ĭí tsı́ án - geľ - ři - i so fšı́a -
Пред - хо - дят же Се - му ли - цы ан - гель - сти - и со вся -

